

GLOSSARIO BRONCHITE/BRONCOSCOPIA

GRUPPO 1

Allergene	Allergen
Sostanza che provoca allergie, le quali possono manifestarsi con crisi d'asma, congiuntivite, rinite, dermatite ecc.	Substance that causes an allergic reaction and may cause asthma attacks, conjunctivitis, rhinitis, dermatitis, etc.
Alte/basse vie respiratorie:	The Upper/lower airway
Si definiscono alte vie respiratorie o prime vie aeree naso, seni paranasali, bocca, faringe e laringe.	When you breathe in, air enters your body through your nose or mouth. From there, it travels down your throat through the larynx (or voicebox) and into the trachea (or windpipe) before entering your lungs.
Alveolo polmonare	Pulmonary alveolus (also Air sac)
Piccola dilatazione a forma di vescicola anfrattuosa, costituente la porzione più periferica, terminale, dell'albero bronchiale. Gli alveoli polmonari fanno seguito ai bronchioli e hanno una parete molto sottile nella quale decorrono vasi sanguigni capillari. A questo livello avvengono gli scambi gassosi tra l'aria introdotta con la respirazione e il sangue.	pulmonary alveolus (plural: alveoli, from Latin alveolus, "little cavity") is a hollow cavity found in the lung parenchyma, and is the basic unit of ventilation. Lung alveoli are the ends of the respiratory tree, branching from either alveolar sacs or alveolar ducts, which like alveoli are both sites of gas exchange with the blood as well.
Antibiotico	Antibiotic
Sostanza in grado di bloccare la crescita dei principali germi patogeni o di distruggerli.	a medicine that inhibits the growth of or destroys microorganisms.
Apparato respiratorio:	Respiratory system
L'apparato respiratorio, o sistema respiratorio, è l'insieme di organi e tessuti che provvede all'introduzione nell'organismo dell'ossigeno atmosferico contenuto nell'aria e, contemporaneamente, all'espulsione dell'anidride carbonica generata dall'attività cellulare e rappresentante un prodotto di scarto nocivo. Questo processo prende il nome di respirazione.	The human respiratory system consists of a series of organs responsible for taking in oxygen and expelling carbon dioxide. The primary organs of the respiratory system are lungs, which carry out this exchange of gases as we breathe.
Ascesso polmonare	Pulmonary, lung abscess
Infezione batterica necrotizzante, caratterizzata dalla presenza di una lesione cavitaria contenente pus. La sintomatologia comprende: tosse persistente, febbre, sudorazione e perdita di peso . La diagnosi si basa sulla RX torace.	A bacterial infection that occurs in the lung tissue. The infection causes tissue to die and pus collects in that space. Some of the symptoms are: persistent cough, fever, sweating and weight loss . The diagnosis is done by performing a chest x-ray.
Asma	Asthma (/ˈasmə/)
Sindrome che provoca aumento delle resistenze presenti nelle vie aeree, a seguito di spasmi della muscolatura bronchiale, spesso associato a un edema della mucosa e all'aumento delle secrezioni. La causa è solitamente una reazione allergica a seguito di sensibilizzazione della mucosa da allergeni. Può essere cronica.	Asthma is a common long-term inflammatory disease of the airways of the lungs. Recurring symptoms are reversible airflow obstruction and bronchospasm.

Asma atopica o allergica	Allergic or atopic asthma
Particolare forma di asma stagionale in cui le crisi vengono scatenate dall'inalazione di sostanze verso cui il soggetto è allergico (per es. pollini, polveri, forfora animale ecc.).	Asthma due to an allergy to antigens; usually the offending allergens are suspended in the air in the form of pollen, dust, smoke, automobile exhaust, or animal dander.
Asma intrinseca	Intrinsic asthma
Forma d'asma non allergica e non stagionale, che tende ad essere persistente. Le crisi d'asma sono scatenate da vari fattori come: aria fredda, fumo, polvere, vapori di vernice ecc.	<i>(also called nonallergic asthma)</i> is usually secondary to chronic or recurrent infections of the bronchi, sinuses, or tonsils and adenoids. Some of the triggers of an intrinsic asthma attack include: cold air, cigarette smoke, dust, chemicals and fragrances, etc.
Malattia respiratoria caratterizzata da un aumento della responsività bronchiale, la quale causa episodi ricorrenti (attacchi d'asma) dovuti al restringimento dei bronchi. L'asma è collegata a reazioni allergiche o altre forme di ipersensibilità.	A respiratory condition marked by attacks of spasms in the bronchi or in the lungs, causing difficulty in breathing. It is usually connected to allergic reactions or other forms of hypersensitivity.
Attacchi d'asma	Asthma attacks or spasms
Attecchire (di germi)	To settle, to invade, to take root (of germs/pathogens)
Bronchiectasie:	Bronchiectasis /,brɒŋkɪ'ektəsis/
Patologica dilatazione della porzione terminale dei bronchi, per malformazione congenita o per ipotrofia della parete.	Abnormal widening of the bronchi or their branches, causing a risk of infection. Chronic disease often characterized by paroxysmal coughing.
Bronchiolo	Bronchiole
Bronchite:	Bronchitis (brɒŋ'kʌɪtɪs)
Processo infiammatorio o irritativo dei bronchi. In molti casi si tratta di bronchite primaria: germi infettivi provengono direttamente dall'esterno con l'aria inspirata, o per diffusione dalle vie aeree superiori (trachea, laringe) e dalla cavità nasofaringea, dove questi germi possono vivere in condizioni ordinarie allo stato saprofitico (come parassiti innocui) e diventare virulenti per cause occasionali (specialmente raffreddamenti).	An inflammation of the air passages between the nose and the lungs, including the windpipe or trachea and the larger air tubes of the lung that bring air in from the trachea (bronchi or bronchia). Bronchitis can either be of brief duration (acute) or have a long course (chronic). Acute bronchitis is usually caused by a viral infection, but can also be caused by a bacterial infection and can heal without complications. Chronic bronchitis is a sign of serious lung disease that may be slowed but cannot be cured.
Bronco	Bronchus
Broncodilatatore	Bronchodilator
Sostanza utilizzata per il trattamento sintomatico dell'asma e delle malattie broncopolmonari croniche ostruttive.	Substance that dilates the bronchi and bronchioles, increasing airflow to the lungs.
Broncografia	Bronchography
La broncografia è un esame radiografico (a raggi x) dell'albero bronchiale (basse vie aeree). Queste ultime sono visibili ai raggi x dopo che il colorante di contrasto è stato inserito nelle stesse tramite un catetere o	(x-ray) Examination of the interior passageways of the lower respiratory tract. The structures of the lower respiratory tract become visible on x-ray film after contrast dye is instilled through either a catheter or bronchoscope (narrow,

un broncoscopio (un tubo stretto, flessibile e illuminato). Questo esame viene effettuato per diagnosticare eventuali affezioni delle basse vie aeree, come la bronchiectasia e tumori.	flexible, lighted tube) into these areas. It is performed to diagnose functional abnormalities of the lower respiratory tract, like bronchiectasis and tumors.
Broncopneumopatia (Bpco)	Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)
Malattia dell'apparato respiratorio caratterizzata da un'ostruzione irreversibile delle vie aeree. A lungo termine provoca una riduzione consistente della capacità respiratoria.	Obstructive lung disease characterised by long-term breathing problems and poor airflow.
Broncoscopio	Bronchoscope
Broncospasmo	Bronchospasm
Restringimento del lume bronchiale, ovvero la riduzione del calibro dei bronchi dovuto a una contrattura anomala della muscolatura liscia che circonda la parete bronchiale.	Sudden constriction of the muscles in the walls of the bronchioles.
Cartilagini bronchiali	Bronchial cartilage
Catarro	Phlegm (/flɛm/), catarrh (kə'tɑː)
Cavità nasali	Nasal cavity, sinuses
Compongono la parte interna del naso e sono divise tra loro da un setto mediano. Sono a loro volta divise in tre sezioni: apertura anteriore, apertura posteriore e quattro pareti.	The nasal cavity is a large air filled space above and behind the nose in the middle of the face. The nasal septum divides the cavity into two fossae. Each of them is divided in vestibule, respiratory region and olfactory region.
Coagulopatia	Coagulopathy
Malattia ematologica caratterizzata dall'alterazione del meccanismo di coagulazione del sangue. Coagulazione: processo grazie al quale il sangue passa da uno stato più liquido a uno più denso, formando un coagulo di sangue.	A condition in which the blood's ability to coagulate is impaired. Coagulation (or clotting): the process by which blood changes from a liquid to a gel, forming a blood clot.
Corizza	Coryza (co·ry·za \kə-'rī-zə)
È il termine che indica lo stato d'irritazione della mucosa nasale; nel linguaggio popolare: raffreddore.	An acute inflammatory contagious disease involving the upper respiratory tract. Known generally as common cold
Cure endovenose	Intravenous medications
Decorso	Development of the disease
Andamento o sviluppo di una malattia nel tempo. A seconda del decorso più o meno protratto, le malattie si distinguono in croniche e acute.	
Diramazione bronchiale, albero bronchiale	Bronchial tree

Suddivisioni interne dei bronchi collegate con l'organizzazione interna dei polmoni.	Bronchi's internal division, which is connected to the lungs' internal organization.
Dispnea	Dyspnoea disp'ni:ə
Difficoltà di respiro, sensazione di mancanza d'aria.	Difficulty in breathing or in catching the breath.
Divisione lobulare	Lobular division
Drenaggio posturale	Postural drainage therapy
Consiste nel fare assumere al paziente una determinata posizione in modo da favorire il deflusso delle secrezioni dalle diverse aree del polmone.	Positioning and turning the patient in order to facilitate the drainage of secretions, by the effect of gravity, from one or more lung segments to the central airways.
Emoftoe/Emottisi	Haemoptysis hi:'mɒptɪsɪs
Emissione di sangue dal tratto respiratorio con la tosse. Avviene per rottura di vasi sanguigni dei bronchi o degli alveoli polmonari in seguito a processi morbosi di varia natura dell'apparato respiratorio.	Coughing up of blood or blood-stained mucus from the bronchi, larynx, trachea, or lungs.
Enfisema polmonare	Pulmonary emphysema
L'enfisema polmonare è una malattia cronica e progressiva, che determina un graduale peggioramento della funzionalità respiratoria e una significativa limitazione delle attività quotidiane e della qualità della vita	Emphysema is a chronic lung condition in which the air sacs may be: • Collapsed • Destroyed • Narrowed • Overinflated • Stretched
Esame radiografico/radiografia	Radiological examination, x-ray
Lo studio di un segmento scheletrico o di un distretto (torace, addome) attraverso l'utilizzo di radiazioni elettromagnetiche di tipo X.	Examination by various means of visualizing body spaces and organs and their functions.
Espettorazione (di muco) /espettorato	Expectoration /ɛkspektə'reɪʃ(ə)n/
Espulsione per via orale attraverso la tosse delle secrezioni bronchiali e tracheali e talora anche del contenuto delle cavità alveolari del polmone (espettorato). Sintomo banale delle affezioni acute e croniche dell'apparato respiratorio (faringiti, tracheobronchiti, bronchiettasie, broncopolmoniti, ascessi polmonari), può essere più o meno facile, più o meno abbondante; talora è favorita da determinati atteggiamenti del corpo o anche da espettoranti, che agiscono o fluidificando le secrezioni, o aumentandole, o favorendo il movimento delle ciglia vibratili dell'epitelio delle vie respiratorie.	The act of coughing and spitting out mucus from the lower respiratory tract. An expectorant , or cough mixture, is a medicine designed to assist in the removal of sticky mucoid sputum from the bronchial tubes. From the Latin, <i>ex</i> , out of, and <i>pecus</i> , the breast.
Espettorato	Expectorated matter / sputum
Faringe	Pharynx (/ˈfærɪŋks/)
Canale che mette in comunicazione la gola con l'esofago ed è sia il primo tratto dell'apparato digerente, che una parte delle	Cone-shaped passageway leading from the oral and nasal cavities in the head to the esophagus and larynx. The pharynx chamber

vie aeree superiori.	serves both respiratory and digestive functions.
Farmaco mucolitico	Expectorant
Farmaco che fluidifica il catarro bronchiale.	A medicine which promotes the secretion of sputum by the air passages, used to treat coughs.
Focolaio infettivo	Focus of infection, nidus /'nɪdəs/
Punto di un organismo da cui si irradia un'infezione; sede principale di una malattia.	A place in which bacteria have multiplied or may multiply.
Forma cronica	Chronic condition (of the disease)
Infiammazione	Inflammation (ɪn'flə-mā'shən)
In medicina, l'insieme di eventi a carattere reattivo che si realizza nei tessuti degli organismi animali superiori quando essi prendono contatto con agenti lesivi di varia natura. Le cause dell' infiammazione possono essere di natura fisica (traumi, radiazioni, alte o basse temperature ecc.), chimica (sostanze chimiche endogene o veleni e tossine esogeni) e biologica (virus, rickettsie, batteri).	The reaction of a part of the body to injury or infection, characterized by swelling, heat, and pain. Inflammation increases the amount of blood flow to the injured area, bringing in more white blood cells and often healing the damaged tissue.
Infiammazione cronica	Chronic inflammation
Intervento di lobectomia	Lobectomy
Asportazione chirurgica di un intero lobo su organi a costituzione lobare (polmoni, cervello, fegato).	Surgical removal of a lobe of an organ such as the thyroid gland, lung, liver, or brain.
Intubazione (endotracheale)	Tracheal intubation
Inserimento di un tubo attraverso le corde vocali per permettere la respirazione di una persona non in grado di respirare e/o di proteggere le vie aeree da inalazioni di materiale gastrico.	Placement of a flexible plastic tube into the trachea to maintain an open airway or to serve as a conduit through which to administer certain drugs.
Liquidi opachi ai raggi X	Radio-opaque contrast agents
Malattia bronchiale	Bronchial disease, disorder
Malattia infettiva	Infectious disease
Malattia polmonare	Pulmonary, pneumonic (/nju:'mɒnɪk/) disease, disorder
Mucosa bronchiale	Bronchial mucosa /'brɒŋkiəl/ /mju:'kəʊsə/
(lat. scient. mucosa, da mucus "muco"). - In anatomia si dà il nome di mucosa alle tonache le quali tappezzano quella faccia della parete di alcuni apparati organici, che è rivolta verso la cavità; nel caso della mucosa bronchiale ci si riferisce alle vie respiratorie e, più precisamente, ai bronchi.	The mucous membrane lining the bronchi.
Origine infettiva	Infectious origin /ɪn'fɛkʃəs/ /'brɪdʒɪn/
Ostruzione delle vie aeree	Airway obstruction
Patologia	Pathology / disease / condition
Pneumologia	Pulmonology, pneumology, respirology,

	respiratory medicine
Branca della medicina interna che studia le patologie dell'apparato respiratorio. Deriva dal greco <i>πνεύμων</i> (respiro) e <i>λόγος</i> (discorso).	Branch of medicine dealing with diseases involving the respiratory tract.
Pneumologo	Pulmonologist
Pneumonectomy	Pneumonectomy
Asportazione chirurgica parziale o totale del polmone	Surgical procedure to remove a lung
Polmonite	Pneumonia (nju:'məʊniə)
Con il termine polmonite si indica lo stato di infiammazione del tessuto di uno o di entrambi i polmoni. È comunemente causata da un'infezione batterica ma può essere provocata anche da virus, funghi o dall'aspirazione di un corpo estraneo.	Inflammation of one or both lungs, in which the air sacs (alveoli) become filled with liquid, which renders them useless for breathing. It is usually caused by bacterial (esp. pneumococcal) or viral infection.
Polmonite recidivante	Recurrent Pneumonia
Polveri irritanti	Irritating powders
Probabilità di guarigione	Chances of recovery
Processo infiammatorio	Inflammatory process/response /ɪn'flamət(ə)ri/
Il processo infiammatorio è una risposta difensiva del nostro organismo verso gli agenti esterni; i sintomi caratterizzanti sono: <i>calor, rubor, dolor e tumor</i> , rispettivamente calore, rossore, dolore e gonfiore.	It occurs when tissues are injured by bacteria, trauma, toxins, heat, or any other cause. The damaged cells release chemicals including histamine, bradykinin, and prostaglandins. These chemicals cause blood vessels to leak fluid into the tissues, causing swelling.
Prove di funzionalità respiratoria(P.F.R.)	Pulmonary Function Test (P.F.T.)
Indagini strumentali mediche che permettono di esaminare la funzione dell'apparato respiratorio.	Complete evaluation of the respiratory system.
Ramificazioni bronchiali	Bronchial ramifications
Segmento tubulare	Tubular segment
Sonda	Tube, medical probe
Piccolo tubicino flessibile che penetra nelle cavità dell'organismo, usato dai medici a scopi diagnostici, chirurgici o terapeutici.	A slender, flexible surgical instrument used to explore a wound or body cavity.
Spirometria	Spirometry
L'esame della funzione respiratoria più diffuso. Il paziente deve eseguire delle manovre respiratorie mentre è collegato con la bocca a uno strumento detto spirometro. L'esame misura il volume e/o la velocità con cui l'aria può essere inspirata o espirata dal paziente.	Pulmonary function test. It measures volume and/or speed of air that can be inhaled and exhaled by the patient through a spirometer.
Spirometro	Spirometer
Stimolo lesivo	Damaging stimulus
Terapia antibiotica	Antibiotic therapy
Terapia sintomatica	Symptomatic therapy
Tosse dei fumatori	Smoker's cough
Trachea	Trachea/windpipe
Tracheite	Tracheitis /,treɪkɪ'laɪtɪs/

La tracheite può essere un'infezione della trachea o una sua infezione da parte di batteri. Nella maggior parte dei casi la tracheite batterica è causata dallo <i>Staphylococcus aureus</i> e spesso segue un'infezione virale delle vie respiratorie superiori.	Inflammation of the trachea, usually secondary to a nose or throat infection.
Tracheobronchite	Tracheobronchitis
Infiammazione della trachea e dei bronchi, spesso secondaria a riniti acute o ad altre condizioni infiammatorie delle prime vie aeree e dei polmoni, nel corso di malattie infettive generali (morbillo, scarlattina, influenza ecc.)	Lower respiratory tract infection (windpipe and bronchi), to distinguish this condition from common colds and other upper respiratory ailments. Tracheobronchitis refers specifically to infections causing inflammation in the bronchial airways and trachea.
Tubercolosi	Tuberculosis (also TB) /tjʊ,bə:kju'ləʊsɪs/
La tubercolosi è una malattia contagiosa che si trasmette per via aerea mediante un batterio, il <i>Mycobacterium tuberculosis</i> . Il contagio può avvenire per trasmissione da un individuo malato, tramite saliva, starnuto o colpo di tosse. Per trasmettere l'infezione bastano pochissimi bacilli anche se non necessariamente tutte le persone contagiate dai batteri della tubercolosi si ammalano subito.	An infectious bacterial disease characterized by the growth of nodules (tubercles) in the tissues, especially the lungs. The disease is caused by the bacterium <i>Mycobacterium tuberculosis</i> .
Ventilatore meccanico	Medical/Mechanical ventilator
Macchinario che sostituisce l'attività dei muscoli inspiratori fornendo l'energia necessaria ad assicurare il corretto volume di gas nei polmoni.	A machine used to assist or replace spontaneous breathing.
Vie aeree inferiori	Lower respiratory tract
Parte inferiore dell'apparato respiratorio, di cui fanno parte trachea, bronchi, bronchioli e polmoni.	The part of the respiratory tract consisting of trachea, bronchi, bronchioles and alveoli.
Vie aeree superiori	Upper respiratory tract
Parte superiore delle vie aeree, costituita da: naso, cavità orali, faringe e laringe.	The part of the respiratory tract consisting of the nose, oral cavity, pharynx and larynx.
Viscoso	Viscous, sticky
Denso e colloso.	Having a thick, sticky consistency between solid and liquid.

FONTI:

<https://www.britannica.com/science>

<https://www.hopkinsmedicine.org/>

<https://www.nlm.nih.gov/nlmhome.html>

<https://www.pediatrichomeservice.com/>

<https://educalingo.com/it/dic-it>

[http://www.treccani.it/enciclopedia/elenco-opere/Dizionario di Medicina](http://www.treccani.it/enciclopedia/elenco-opere/Dizionario_di_Medicina)

<https://www.webmd.com/lung/understanding-bronchitis-basics#1>

<https://www.nhsinform.scot/illnesses-and-conditions/lungs-and-airways/bronchitis>

<https://www.nhlbi.nih.gov/health-topics/bronchiectasis>

<https://www.medilexicon.com/dictionary/44438>

<https://www.thoracic.org/patients/patient-resources/resources/italian/pneumonia.pdf>

<https://www.livescience.com/22616-respiratory-system.html>

Consulted dictionaries:

Webster's Revised Unabridged Dictionary, published 1913 by G. & C. Merriam Co.

American Heritage Dictionary of the English Language, Fifth Edition

Collins English Dictionary – Complete and Unabridged, 12th Edition 2014

The American Heritage Student Science Dictionary, Second Edition

<https://www.merriam-webster.com/medical>

<https://en.oxforddictionaries.com/>

<https://dictionary.cambridge.org/>